

"LE MALENTENDU" DE CAMUS

au "Téléthéâtre", le 7 janvier



KARSH, Ottawa

LA SEMAINE

4 JANVIER 1958
Vol. VIII, No 14 (10c)

À RADIO-CANADA



Le Malentendu d'Albert Camus, au Téléthéâtre du 7 janvier, à 10 heures du soir, réunira les cinq acteurs que nous voyons ci-haut dans des scènes de trois pièces présentées au Téléthéâtre, en 1956: Jean Duceppe (le Héros et le soldat de Ber-

nard Shaw, en novembre), Janine Sutto (Est-il bon? Est-il méchant? de Diderot, en octobre), Marthe Thiéry, Françoise Faucher et Guy Provost (l'Annonce faite à Marie de Paul Claudel, en décembre, l'un des plus grands succès du Téléthéâtre).

"LE MALENTENDU" d'Albert Camus

Le Téléthéâtre de Radio-Canada présentera mardi 7 janvier, de 10 heures à 11 h. 30 du soir, le Malentendu, pièce en trois actes d'Albert Camus.

Le nom d'Albert Camus est aujourd'hui l'un des plus prestigieux de la littérature contemporaine. Il y a quelques mois, le jury du prix Nobel de littérature signalait au monde l'oeuvre de cet écrivain que l'absurdité de l'existence à notre époque, absurdité qu'il a définie avec une obsédante lucidité, n'a toutefois pas empêché de vivre et de lutter pour "exalter ce qui mérite encore de l'être".

Homme engagé dans les drames de son temps, Albert Camus a suivi des voies qui auraient pu le conduire vers le désespoir, le refus, le suicide. Après avoir, dans son premier livre, *Noces*, proclamé l'innocence de l'homme et affirmé son droit au bonheur, Camus en est venu à développer, avec *l'Étranger*, *le Mythe de Sisyphe* et *l'Homme révolté*, cette philosophie de l'absurde selon laquelle l'homme est victime d'un univers qui n'a pas de sens et où il ne lui reste plus, comme solution, que la révolte.

Dans la *Chute* enfin, Camus dénonçait avec cynisme le triomphe des fausses valeurs. Il prêtait à son personnage Jean-Baptiste Clamence cette phrase d'un profond pessimisme: "Nous ne pouvons affirmer l'innocence de personne, tandis que nous pouvons affirmer à coup sûr la culpabilité de tous. Chaque homme témoigne du crime de tous les autres!"

Et pourtant, à travers ses pénibles cheminements, Camus, sans rien refuser de la vie et de ses contradictions, a conservé un espoir tenace en l'esprit. "Même l'oeuvre qui nie", déclarait-il récemment, "affirme encore quelque chose, et rend hommage à la vie misérable et magnifique qui est la nôtre."

Cet écrivain a toujours tenu à prendre parti. Mais une impérieuse logique personnelle l'a fait rompre tour à tour avec les groupes intellectuels, politiques et philosophiques auxquels il avait pu adhérer.

Aujourd'hui solitaire, l'auteur de *la Peste* ne se sent pas moins solidaires des hommes, en particulier de ceux qui souffrent. Il revendique pour tous la liberté. "Le but de l'art", affirme-t-il, "le but d'une vie ne peut être que d'accroître la somme de liberté et de responsabilité qui est dans chaque homme et dans le monde."

Donc, si le prix Nobel 1957 a couronné une oeuvre au climat étouffant et aux données fort discutables, c'est qu'il s'en dégage par contre des aspirations de justice, de charité, de noblesse humaine qu'on ne saurait trouver ailleurs exprimées avec une telle perfection, poursuivies avec une telle exigence.

Un drame amer

Albert Camus s'est fait connaître comme dramaturge par *Caligula* et *le Malentendu*, deux pièces qui s'inscrivent dans la ligne générale de pensée de l'essayiste et du romancier.

Le Malentendu, que les téléspectateurs verront le 7 janvier, est un drame amer, fondé sur une fatalité qui fait échec au bonheur en même temps qu'elle punit le crime.

Comme l'indique le titre, le drame repose, en partie du moins, sur un malentendu. Un homme qui a quitté la maison paternelle depuis vingt ans, revient chez les siens, mais sans se faire reconnaître. Il veut apporter la fortune et le bonheur à sa vieille mère et à sa soeur. Mais celles-ci, qui ont pris l'habitude d'assassiner les riches clients qui se présentent à leur auberge et de les piller, projettent d'accomplir une dernière fois leur odieuse manoeuvre avec ce client.

- "Nous ne pouvons affirmer l'innocence de personne, tandis que nous pouvons affirmer à coup sûr la culpabilité de tous. Chaque homme témoigne du crime de tous les autres!"

Après quelques hésitations, surtout de la part de la mère, elles commettent leur crime, pour découvrir ensuite la véritable identité de l'homme qu'elles ont tué. La mère, retrouvant l'amour de son fils, quitte sa fille et va se noyer. Rejetée par sa mère, l'âpre Martha sent alors son extrême solitude. Les crimes qu'elle avait commis pour pouvoir aller vivre près de la mer ont été vains. Elle se suicidera donc elle aussi, mais non sans avoir, avec férocité, contribué à intensifier le désespoir de la femme de son frère.

C'est dans cette atmosphère de dénuement pitoyable que se termine cette pièce, dont les dialogues, écrits dans une langue admirable, ont une lourde portée.

Adapté pour la télévision par Raymond-Marie Léger, *le Malentendu* sera interprété par Janine Sutto (Martha), Marthe Thiéry (la mère), Guy Provost (Jan), Françoise Faucher (Maria, femme de Jan) et Jean Duceppe (le domestique). Les décors seront de Fernand Paquette, les costumes de Claudette Picard, Louis-Georges Carrier assumera la réalisation.



"La vie ouvrière"

GEORGES LAHAÏSE (à droite) est le réalisateur de l'émission la Vie ouvrière qui passe au réseau Français de Radio-Canada, le lundi soir, à 8 h. 30. Il est en compagnie de JEAN-PAUL LEFEBVRE, commentateur attitré de ce programme. Chaque semaine, à la Vie ouvrière, se rencontrent tous ceux qui désirent créer un monde où le travailleur affirmera son vrai visage. N'apparaît pas sur la photo, Philippe Vaillancourt, autre chroniqueur régulier, qui commente les principales nouvelles du monde ouvrier. La Vie ouvrière se propose de traiter dans un proche avenir du problème angoissant du chômage, ainsi que des conventions collectives et des nombreuses clauses qu'elles contiennent.

"AU LENDEMAIN DE LA VEILLE"

A compter du 6 janvier, la programmation du matin, au réseau Français, sera considérablement modifiée et inclura cette nouvelle émission de deux heures

L'horaire des émissions qui passent au réseau Français de Radio-Canada du lundi au vendredi, de 7 à 10 heures du matin, sera sensiblement modifié, à compter de lundi 6 janvier.

La première heure de diffusion de la journée, de 7 à 8 heures, comporte des éléments de nouveauté. Les deux heures suivantes constituent le plat de résistance de ce remaniement de l'horaire. Elles seront occupées par une émission qui s'intitulera *Au lendemain de la veille* et dont Lorenzo Godin assurera la réalisation.

A l'occasion de la nouvelle année, la direction des programmes de CBF a élaboré cette formule entièrement nouvelle dans l'intention de ré-orienter et de rajeunir la radio du jour. Le ton de ces nouvelles émissions demeurera inchangé, Radio-Canada croyant avoir trouvé, après une expérience de plusieurs années ce que les auditeurs de la radio préfèrent, le matin. Toutefois, la forme de ces programmes sera entièrement renouvelée, tout en tenant compte des valeurs conventionnelles de la radiodiffusion. Le rythme en sera plus nerveux et plus dynamique.

Pour animer ces trois heures de musique légère, de bons mots et d'informations diverses, on a choisi des personnalités telles que Miville Couture, René Lévesque, Hélène Baillargeon, Jacques Languirand, René Lecavalier, Rhéal Gaudet et l'annonceur Raymond Charrette.

A 7 heures, *Élévations matinales*; à 7 h. 15, *Cocorico*, un quart d'heure de musique légère; à 7 h. 30, cinq minutes d'informations; à 7 h. 35, *Chansons sans passeport*, "des refrains de toutes les époques nés sous tous les cieux"; enfin, à 7 h. 55, un bulletin d'informations sportives.

Chansons sans passeport est une nouvelle série qu'animera Miville Couture, l'hôte sympathique de *Chez Miville*. Il présentera, en cinq langues, des chansons d'époque, canadiennes et françaises, et, chaque jour, une chanson en langue étrangère. On ne s'étonnera pas d'entendre l'annonceur polyglotte de Radio-Canada présenter ses chansons en français, en allemand, en espagnol, en italien et en anglais. Chaque émission comportera un élément de nouveauté et de surprise pour les auditeurs. Textes et réalisation: Paul Legendre.

Les émissions qu'on entendait habituellement de 8 à 10 heures du matin, du lundi au vendredi, sont ou bien

supprimées, ou bien refondues dans le nouvel horaire, sauf le *Courrier de Radio-Parents*; cette émission demeure à l'horaire le mardi, mais à 2 h. 30 de l'après-midi au lieu de 9 h. 05 du matin, à la place *D'un jour à l'autre*.

Au lendemain de la veille sera divisée en huit quarts d'heure, séparés les uns des autres par l'identification du poste. Examinons, tranche par tranche, le contenu de cette émission nouveau genre.

Au cours du premier quart d'heure, de 8 heures à 8 h. 15, après la présentation de l'émission et le thème, Jacques Languirand ouvrira le feu en donnant une idée de l'émission du jour. Après la lecture des manchettes par l'annonceur, Languirand racontera une anecdote. Quelques minutes plus tard, Rhéal Gaudet et un journaliste invité commenteront l'actualité. A 8 h. 15, Rhéal Gaudet fait part aux auditeurs de la petite nouvelle du jour, un à-côté qui a échappé aux manchettes. On entendra ensuite une interview par René Lévesque, les commentaires sportifs de René Lecavalier et, de nouveau, une anecdote de Jacques Languirand.

Le quart d'heure 8 h. 30 commence par un bulletin d'informations. Ce bulletin est suivi d'un sketch humoristique de Carl Dubuc et de résultats sportifs. Au cours du quart d'heure suivant, à 8 h. 45, Hélène Baillargeon et Jacques Languirand feront part à la ménagère de nouvelles qui la concernent plus particulièrement. Ces informations seront suivies d'un billet, toujours destiné à la femme, que lira Hélène Baillargeon. On entendra ensuite une chanson au goût de ces dames. Pour terminer ce quart d'heure, René Lévesque rappellera aux auditeurs quelques souvenirs d'autrefois.

La deuxième heure d'*Au lendemain de la veille* commencera par une revue de l'actualité du jour avec René Lévesque. Jacques Languirand et Rhéal Gaudet feront ensuite quelques associations d'idées. Des résultats sportifs termineront ce quart d'heure.

9 h. 15: à partir d'un incident quelconque, Jacques Languirand mettra à profit son talent de disc-jockey. Hélène Baillargeon et Rhéal Gaudet feront une revue des principales activités artistiques de la journée ou de la semaine,



Les deux heures de la nouvelle émission *Au lendemain de la veille* seront animées par plusieurs personnalités. René Lévesque y fera une interview et une revue de l'actualité, Hélène Baillargeon s'adressera plus particulièrement aux femmes, et René Lecavalier présentera les commentaires sportifs.



C'est Lorenzo Godin qui sera chargé de la réalisation d'*Au lendemain de la veille*. Rhéal Gaudet y discutera de l'actualité avec un journaliste. Jacques Languirand racontera quelques anecdotes et continuera, pendant un quart d'heure, à feuilleter son *Dictionnaire insolite*.

A 9 h. 30, Jacques Languirand continuera à feuilleter les pages de son *Dictionnaire insolite*. Il s'appliquera désormais à vulgariser des ouvrages d'intérêt humain. Enfin l'essentiel du dernier quart d'heure comportera une tribune libre qui en verra de toutes les couleurs.

Il va sans dire que nous n'avons signalé jusqu'ici que les éléments de la partie parlée de cette émission. L'autre moitié permettra d'entendre de la musique gaie, agréable et bien rythmée.

De plus, à mesure que s'écouleront les deux heures d'*Au lendemain de la veille*, le ton changera et s'adaptera à l'auditoire plus particulier des ménagères restées à la maison après le départ de leur mari et des enfants. Voici, résumé rapidement, ce que veut être dorénavant la radio du matin.

Nominations à Radio-Canada

M. J.-A. Ouimet, directeur général de la Société Radio-Canada, vient d'annoncer la nomination de M. Marcel Carter, âgé de 43 ans, au poste de contrôleur de l'organisation générale de la Société.

C'est M. A.-M. Henderson, âgé de 49 ans, qui lui succédera comme contrôleur des finances.

M. Ouimet a déclaré que M. Carter sera chargé, dans l'exercice de ses nouvelles fonctions, d'assurer une étude suivie des besoins de la Société dans les domaines de l'organisation générale sur le plan de la haute administration.

M. Henderson est bien connu dans les milieux commerciaux et financiers du Canada. Il a été président du conseil d'administration de la Canadian Chamber of Commerce et en demeure un des directeurs.

L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada: (Radio): CBF, à Montréal; CBV, à Québec; CBJ, à Chicoutimi, et CBAF, à Moncton; (Télévision): CBFT et CBMT, à Montréal et CBOFT et CBOT à Ottawa.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS

RADIO

Nouveau-Brunswick		
*CBAF	Moncton	1300 Kc/s
CJEM	Edmundston	570 Kc/s
Québec		
*CBF	Montréal	690 Kc/s
*CBV	Québec	980 Kc/s
*CBJ	Chicoutimi	1580 Kc/s
*CBFB	Mégantic	990 Kc/s
*CBFG	Gaspé	1420 Kc/s
CHAD	Amos	1340 Kc/s
CHGB	Ste-Anne de la Pocatière	1350 Kc/s
CHLT	Sherbrooke	900 Kc/s
CHNC	New-Carlisle	610 Kc/s
CJBR	Rimouski	900 Kc/s
CJFP	Riv.-du-Loup	1400 Kc/s
CKBL	Matane	1250 Kc/s
CKGH	Hull	970 Kc/s
CKLD	Therford-Mines	1230 Kc/s
CKLS	La Sarre	1240 Kc/s
CKRB	V. St-Georges	1400 Kc/s
CKRN	Rouyn	1400 Kc/s
CKVD	Val d'Or	1230 Kc/s
CKVM	Ville-Marie	710 Kc/s

Ontario		
CFCL	Timmins	580 Kc/s
CFBR	Sudbury	550 Kc/s

Manitoba		
CKSB	St-Boniface	1200 Kc/s

Saskatchewan		
CFNS	Saskatoon	1170 Kc/s
CFRG	Gravelbourg	jour : 710 Kc/s soir : 1230 Kc/s

Alberta		
CHFA	Edmonton	680 Kc/s
(Fréquence modulée)		
*CBF-FM	Montréal	95.1 Mc/s
CJBR-FM	Rimouski	99.5 Mc/s

TÉLÉVISION

*CBFT	Montréal	Canal 2
*CBOFT	Ottawa	Canal 9
CFM-TV	Québec	Canal 4
CJBR-TV	Rimouski	Canal 3
CKRN-TV	Rouyn	Canal 4
CKRS-TV	Jonquière	Canal 12
CHLT-TV	Sherbrooke	Canal 7

L'astérisque * indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

La Semaine

À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA Service de Presse et d'Information

C.P. 6000 Montréal (UNiversité 6-2571)

Directeur : Paul Roussel

Abonnement : \$2 par année (Etats-Unis : \$3.50)

Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

RADIO

6.00—CBAF—Refrains du matin

6.25—CBAF—Radio-Journal

6.30—CBAF—Refrains du matin

7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal

7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous

CBAF—Les Grands Boulevards

7.15—CBJ—Réveil matin

7.30—Elévations matutinales

7.45—Radio-Journal

7.55—CBF—Chronique sportive

CBV—Bonjour les sportifs

CBJ—CBC News

CBAF—Nouvelles

8.00—L'Opéra de quat'sous

CBJ—Nouvelles

8.05—CBJ—Variétés

8.30—Rythmes et Mélodies

9.00—Radio-Journal

9.05—Fantaisie

9.30—Tante Lucille

10.00—Les ondes enfantines

10.30—L'Heure des jeunes

11.00—Le coin des pères

11.30—Musique de ballet

CBV—Divertissements

CBJ—Tourbillon musical

CBAF—Musique du Broadway

12.00—Midi à Québec

CBAF—Radio-Journal

12.15—CBAF—Trio

12.30—Le Réveil rural

12.59—Signal-horaire

1.00—Radio-Journal

1.10—Intermède

CBJ—BBC News

1.15—Noir et Blanc

Le samedi, 4 janvier

CBJ—La Voix agricole du Saguenay

1.30—Rythmes de Paris

CBJ—Ce qui se passe

2.00—Metropolitan Opera

"Faust" (Gounod). Dir. Jean Morel, Nicolai Gedda (Faust); Hilde Gudden (Marguerite); Jerome Hines (Mephistopheles); Robert Merrill (Valentin); Mildred Miller (Siebel).

5.30—Pot-pourri

CBAF—A l'heure du souper

5.45—CBAF—Le chapelet

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

CBJ—Nouvelles

6.15—La Langue bien pendue

Jean-Marie Laurence, Pierre Daviault et Jean-Paul Vinay. Animatrice: Marcelle Barthe.

6.30—Concerts du samedi

Concert international. Concerto en la mineur pour hautbois et orch. (Vivaldi); Cor Guppens et Orch. Radio-Hollande, dir. Roelof Krol. — Suite no 1 en do (Bach); Orch. Radio-Frankfort, dir. Otto Mazerath. — Concerto Grosso en sol mineur (Vivaldi); Orch. Radio-Hollande, dir. Henk Spruit.

CBAF—Concert

7.00—CBAF—La langue bien pendue

7.15—CBAF—Politique provinciale

7.30—Chroniques canadiennes

CBAF—L'Actualité régionale

8.00—Rendez-vous avec Agostini

8.25—Radio-Journal

8.30—Variétés

Margot Leclair, Jean Paquin et orch. dir. Maurice Durieux.

9.00—Radio-hockey

Detroit-Canadiens.

10.30—Musique de danse

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La Fin du Jour

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOFT OTTAWA - Canal 9

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBFT et à CBOFT.

10.00—Domino

11.00—Fon Fon

Avec Claudine Vallerand;

12.00—Musique

3.00—Le devoir de Zouzou

Une série d'aventures conduit le jeune Zouzou Bourrier à bord d'un avion.

3.30—Vacances en Alsace

4.00—Long métrage

"Madame veut un bébé". Comédie de Mitchell Leisen avec Marlene Dietrich et Fred MacMurray.

5.30—Beau temps, mauvais temps

6.00—La vie sportive

6.25—Nouvelles sportives

6.30—Ce soir

6.45—Le roman de la science

Avec Fernand Seguin. Aujourd'hui: Samuel Morse, inventeur du télégraphe électrique.

7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinémafeuilleton

"Le fils de d'Artagnan".

7.45—Quelles nouvelles?

Marjolaine Hébert et Jean Duceppe. Elle dort, cette pauvre madame Soliveau... son mari est encore sorti! — On n'a pas idée de la tristesse des chômeurs; Alphonse est bien le prototype de ceux-là.

8.00—Aventures

Animateur: Wilfrid Lemoine. Narrateur: Gaétan Montreuil.

8.30—Chacun son métier

Animateur: Louis Morisset.

9.00—Soirée du hockey

Detroit-Canadiens.

10.30—A la romance

Hôtesse: Lucille Dumont. Estelle Caron, Aimé Major, les Boulevards et orch. dir. Allan McIver. "Réver", "Inoubliable", "Vous que j'aime", "Anniversary Song", "Chacun son bonheur", "To Each His Own", "Des mots d'amour" et un pot-pourri de chansons canadiennes.

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Long métrage

"On demande un assassin". Comédie d'Ernest Neubach avec Fernand, Noelle Norman, Armand Bernard, Félix Oudart, Maurice Teynac.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
CBOT OTTAWA - Canal 4

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT.

3.00—CBMT—Long métrage

4.00—CBOT—Cowboy Corner

4.30—CBMT—Craig Kennedy

5.00—Monte-Cristo

5.30—Wild Bill Hickok

6.00—CBMT—Double Talk

CBOT—Here and There

6.30—Mr. Fix-it

6.45—CBC TV News

7.00—Radisson

7.30—Holiday Ranch

8.00—Perry Como

9.00—Soirée du hockey

CBMT—Detroit Canadiens

CBOT—Chicago Toronto

10.15—CBOT—King Whyte

10.30—Cross Canada Hit Parade

11.00—CBC News

11.10—Juliette

11.30—Lutte

12.00—Le monde parle au Canada

12.30—Jardins plantureux

Stephen Vincent.

12.45—Perspectives internationales

12.59—Signal-Horaire

CBJ—BBC News

1.15—Le Revue des Hebdo

Avec Gérard Brady.

1.30—L'enseignement à l'étranger

à Suisse: "A chacun une chance égale". Emission réservée à l'école primaire.

2.00—Le Choc des idées

MM. André Paradis et Jacques D'Avignon: "La pluie à volonté. Le bonheur des uns fait le malheur des autres!"

RADIO

7.45—CBAF—La Météo et Musique

8.00—Radio-Journal

CBJ—Variétés musicales

8.05—Louanges

Variations (Böhm), Fantaisie (Buxtehude), Fantaisie en sol majeur (Bach); Fritz Heitmann, orgue.

CBAF—Musique variée

8.30—Missa est

9.00—Radio-Journal

Le dimanche, 5 janvier

9.06—Variétés musicales

CBJ—CBC News et Intermède

9.30—L'heure du concerto

Concerto pour piano no 25, K. 503 (Mozart); Walter Gieseking et Orch. Philharmonia, dir. Hans Rosbaud. — Concerto no 1 en fa dièse mineur (Wieniawski); Michael Rabin, violon, et Orch. Philharmonia, dir. Sir Adrian Boult.

10.30—Récital

Jean-Paul Jeannotte, ténor, et Jeanne Landry, pianiste. "Les Amours sont des Syrènes" et "L'Amant qui toujours soupire" (Montclair). — "Trois airs sérieux" (Couperin). — "Histoires naturelles" (Ravel).

11.00—Fantaisies chromatiques

Texte de Rosette Renshaw; narrateur: Gaétan Barrette.

11.30—Musique de chambre

L'Ensemble Hugh McLean, de Vancouver. Fantaisie en sol pour violon, alto, violoncelle et orgue (Copertino). — Sonate pour violon, alto, violoncelle et orgue (Jean-Marie Leclair). — Partita pour violon, alto et orgue (Piston).

CBJ—Intermède

CBAF—La vie qui bat

11.45—CBJ—Pour que la moisson...

CBAF—Hebdo des sports

2.30—Claves et Maracas
3.00—Concerts populaires de Toronto

Dir. Leonard Bernstein. Ouverture "Manfred" (Schumann). — "Don Quichotte" (R. Strauss). — Concerto pour piano no 2 (Shostakovich); soliste: Leonard Bernstein.

4.00—Tableaux d'opéra
"Carmen" (Bizet). Texte: Rudel Tessier.

4.30—Présence de l'Eglise
Animateur: le R.P. Gaston Fontaine, C.R.I.C. Sujet: "Techniques modernes au service de l'apostolat". Interview: M. l'abbé Jacques Haas, conseiller du Saint-Siège auprès du Comité international catholique pour la radiodiffusion et la télévision.

5.00—Connaissance de la musique

Texte et présentation: Andrée Desautels. La danse en France au début du XXe siècle. La danse et le rêve chez Eric Satie et Claude Debussy.

CBAF—Le Quart d'heure catholique

5.15—CBAF—Le chapelet

5.30—Images du Canada

Le théâtre. "La Boutique aux anges", de Roger Sinclair.

6.00—Radio-Journal

6.05—CBJ—Intermède

6.10—CBF—CBV Chronique sportive

6.15—Musique des Pays-Bas
CBAF—Récital

6.30—Match intercités

7.00—Nouveautés dramatiques

"Barbarie" (Claude Brousseau).

7.30—Les Petites Symphonies
Dir. Roland Leduc. Symphonie no 29 en la majeur (Mozart).

8.00—Festival du dimanche
Commentaires: Maryvonne Kendergi. Festival de la Sainte-Chapelle à Paris. La Chorale Trajan Popesco: Deux hymnes de St-Jean Damascène. — "O Bone Jesu" (Monteverdi). — "O Jesu Christe" et "Hymne à la Vierge" (Ecole byzantine du VIIIe siècle). — "Annonciation de l'Ange Gabriel" (Makarov). — "Ave Maria" (Bruckner). — "Credo" (Gretchaninoff). — "Exultate Deo" (Poulenc). — La Chorale Radio-Zbor de Zagreb, dir. Mladen Popajic; a) Musique du XVIIIe siècle; œuvres de Jacobus Gallus, Ivan Lukacio, Orlando de Lassus; b) Musique contemporaine: œuvres de Zoltan Kodaly, Josp Stolzer-Slavenski, Stevan Mokranjac, Anton Lajovic. — Les Chanteurs de la BBC, dir. Leslie Woodgate: "Hymne à Ste-Cécile" (Britten). — "Songs of Springtime" (E. J. Moeran). — Trois chansons populaires: "Peggy Ramsay", "I Love My Love", "Bobby Shaftoe".

9.30—Le Sel de la terre
Marie de l'Incarnation, l'action et la contemplation.

10.00—Radio-Journal

10.15—Entretiens
Albert Mahuzier: connaissance du monde

10.30—Récital
Daniel Merzler, pianiste. Prélude et Fugue en mi bémol mineur, no 8, Vol. 1, Clavecin bien tempéré (Bach). — Sonate en ré majeur, op. 10, no 3 (Beethoven). — Capriccio en fa dièse mineur, op. 76, no 1 (Brahms).

11.00—Adagio
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La Fin du jour
CBAF—La Météo et fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOFT OTTAWA - Canal 9

10.00—Grand-Messe

Grand Séminaire de Montréal.

11.00—Et roule le monde

Evocation des débuts de l'automobile en France. La place de l'auto dans la vie actuelle.

11.30—Aux quatre coins du monde

12.00—Cinéparade

12.30—Opinions

Animatrice: Jeanne Sauvé.

1.00—Les travaux et les jours

Paul Boutet et Raymond Laplante. Invité: M. Antoine Guimond. — Entretien des pieds des animaux de ferme. — Les plantes de maison avec lumière artificielle.

1.30—Le Téléjournal

1.35—L'Eglise vivante

Mgr Alexandre Labrie.

2.00—Rencontre

Animateur: Fernand Seguin.

2.30—Eaux vives

Animateur: le R. P. Emile Legault, C.S.C. "Le Christ ouvert à tout le monde".

3.00—Cinéma du dimanche

"La reine des rebelles". Episode de la guerre de Sécession avec Randolph Scott, Gene Tierney, Dana Andrews.

4.30—L'Heure des quilles

Avec l'animateur Roger Baulu et le commentateur Yvon Blais.

5.30—Radisson

Radisson et Desgroseillers ont renoncé à atteindre la Mer du Nord à bord du "Maid of Derby". Le navire vogue maintenant vers Boston. Jacques Godin, René Caron, Norman Ettlinger, Guillaume-Robert Fournier, John Hempstead, Leonard Birman, John Trenaman, George Alexander, Henry Stokes.

6.00—Kim

6.30—L'Actualité

7.00—Prise de bec

7.30—La clé des champs

Animateur: Gérard Delage. Feux-follets: Yvette Brind'Amour, Olivette Thibault, Jean Gascon, Jean Rafa. — Loups-garous: Gisèle Schmidt, Denise St-Pierre, François Cartier, Paul Berval.

8.00—Music-Hall

Hôtesse: Michelle Tisseyre. Lotte Goslar: mime. — La troupe du Beau rit: Paul Berval, Denis Drouin, Jacques Lorain, Roger Joubert et Jean-Claude Deret. — Etienne Paquin: "Si vous m'aimiez autant". — "Non discorder di me". — Christiane Breton: "Le petit éléphant" (Roland D'Amour); "Une petite chanson fait mon bonheur" (N. Declin). — Le Trio Paul de Margerie. — Chorégraphie: Joey Harris. — Dir. Art. Morrow.

9.00—Faites vos jeux

9.30—Le Théâtre populaire

"Un instant de ta vie" (Jean-Raymond Boudou). Mireille Duval, Gabriel Gascon, François Lavigne, Jacques Godin, Bertrand Gagnon.

André Cailloux, Roger Joubert et Margot Campbell.

10.30—Point de mire

L'événement de la semaine avec René Lévesque.

11.00—Le Téléjournal

11.10—Le monde du sport

11.30—Politique européenne

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

CBOT OTTAWA - Canal 4

12.15—The Homeless One

12.30—This is the Life

1.00—Ray Forrest

1.30—Country Calendar

2.00—Junior Magazine

3.00—Citizens' Forum

3.30—The Living Sea

4.00—Twentieth Century

4.30—Lassie

5.00—Fighting Words

5.30—Perspective

6.00—Burns and Allen

6.30—Father Knows Best

7.00—December Bride

7.30—CBC News Magazine

8.00—Ed Sullivan

9.00—The World Stage

9.30—Showtime

10.00—Close-up

10.30—Explorations

11.00—CBC News

11.10—This Week

11.35—CBMT—Long métrage

CBOT—I Spy

RADIO

6.00—CBAF—Réveil-matin

6.25—CBAF—Radio-Journal

6.30—CBAF—Réveil-matin

7.00—Prière du matin

7.15—Bonjour

7.30—Radio-Journal

7.35—Chansons sans passeport

7.55—CBF—Chronique sportive

CBV—Bonjour les sportifs

CBJ—CBC News

CBAF—Nouvelles

8.00—Au lendemain de la veille

10.00—Fémina

"Les secrets du cordon bleu" avec Jehane Benoit.

10.15—Psychologie de la vie quotidienne

Mia Riddez et Théo Chentrier.

10.30—Chez Miville

10.45—Je vous ai tant aimé

11.00—Francine Louvain

11.15—Vies de femmes

11.30—Les Joyeux Troubadours

12.00—Jeunesse dorée

CBAF—Radio-Journal

12.15—Rue principale

12.30—Le Réveil rural

Conseils agricoles.

CBAF—Jeunesse dorée

12.45—CBAF—Au jour le jour

12.59—Signal-horaire

1.00—Radio-Journal

CBAF—Au jour le jour

1.10—L'Heure du dessert

1.15—Face à la vie

1.30—Pages de vie

1.45—Rythmes et mélodies

2.00—Les visages de l'amour

2.15—Ritournelles

2.30—D'un jour à l'autre

3.00—Voulez-vous jouer avec nous?

3.57—Radio-Journal

4.00—Chefs-d'œuvre de la musique

Symphonie en mi bémol et "Symphonie singulière" (Berwald). Orch. Philh. Berlin, dir. Markevitch.

4.30—CBAF—Le réveil rural

4.45—CBAF—En vedette

5.00—Auto-suggestion

CBJ—Rendez-vous

CBAF—Radio-Journal

5.15—CBAF—Le chapelet

5.30—Pinocchio

5.45—Sur nos ondes

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

CBJ—CBC News

CBAF—Bon anniversaire

6.15—Dans la coulisse

CBJ—Nouvelles

6.30—En dinant

6.45—Un homme et son péché

7.00—Le Chant des hommes

7.30—Psychologie de la vie quotidienne

Mia Riddez et Théo Chentrier.

Le lundi, 6 janvier

7.45—Les virtuoses

8.00—Rencontre

8.30—La vie ouvrière

Animateur: Jean-Paul Lefebvre; commentateur: Philippe Vaillancourt.

9.00—L'Orchestre de Radio-Canada

Dir. Victor Feldbrill. Symphonie no 1 (Hovhanness). — "Symphonic Dances" (Hindemith).

10.00—Radio-Journal

Revue de l'Actualité

Commentaire

10.30—Lecture de chevet

"Ma vie d'enfant" (Maxime Gorki).

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La fin du jour

CBAF—Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

CBOFT OTTAWA - Canal 9

3.00—Long métrage

"Leçon de chimie à neuf heures". Comédie; mise en scène par Mario Mattoli; avec Alida Valli, Irasema Dillian, Andréa Checchi.

4.30—Bobino

5.00—La Boîte à surprises

Pierre Thériault, André Cailloux, Kim Yaroshevskaya. Le conte: "La Fête des Rois". — Le sketch: "Fanfreluche est cuisinière".

5.30—Pépinot

Les aventures de Pépinot Bill, aventurier au Far West.

6.00—Le Tour de la France

6.25—Nouvelles sportives

CBOFT—Bulletin

6.30—Ce soir

6.45—Carrefour

7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton

"Le fils de d'Artagnan". Carlo Ninchi, Paolo Stoppa et Giana Maria Canale.

7.45—Rolande et Robert

Rolande Désormeaux, Robert L'Herbier et Jacques Des Bailleurs. Revue des douze meilleures chansons de l'année.

8.00—Les belles histoires des pays d'en haut

8.30—La rigolade

9.00—Porte ouverte

Colette Bonheur, les Garçons de la rue, Jean Paquin, les Porte-bonheur et orch. dir. Lionel Renaud. "C'est incroyable". "La chanson des rues". "Les voyous". "L'air de Paris". "Folies Bergères". "J'ai dans mon cœur une chanson". "Over the Rainbow". "Tant qu'il y aura". "Solfagio". "Jazz Legato". "C'est beau ça".

9.30—Savez-vous voyager?

Avec Gil Laroche.

10.00—Le Théâtre Colgate

10.30—Reportage

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Télépolicié

"Les compagnes de la nuit". Françoise Arnoul, Raymond Pellegrin et Nicole Maury.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

CBOT OTTAWA - Canal 4

3.30—CBMT—Kiddies' Corner

4.00—Open House

4.30—Howdy Doody

5.00—A communiquer

5.15—Children's International Newsreel

5.30—Champion

6.00—Sir Lancelot

CBOT—I Search for Adventure

6.30—Playhouse Fifteen

CBOT—Life with Elizabeth

6.45—CBC TV News

7.00—Tabloid

7.30—Nation's Business Parti P.C.

7.45—CBMT—James Mason

CBOT—Playhouse

8.00—The Millionaire

8.30—On Camera

9.00—I Love Lucy

9.30—Tugboat Annie

10.00—Studio One

11.00—CBC TV News

11.15—CBMT—Movie Museum

CBOT—Viewpoint

11.22—CBOT—Long métrage

11.30—CBMT—Tapp Room

RADIO

- 7.00—Prière du matin
7.15—Bonjour
7.30—Radio-Journal
7.35—Chansons sans passeport
8.00—Au lendemain de la veille
10.00—Fémina
Odile Panet-Raymond interviewera Madeleine Fabiola Kent, écrivain canadien.
12.30—Le Réveil rural
Raymonde Pelletier et ses chansons.
1.45—Quelles Nouvelles ?
2.30—Le Courrier de Radio-Parents
3.57—Radio-Journal
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Sonate op. 2, no 3 pour deux violons (Haendel) Gerald et Wilfred Beal. Deux quintettes à cordes en si bémol de Mozart: K. 46 et K. 174. Le Quintette Barylli.

8.00—Chacun sa vérité
André Gide; texte de Lucien Véroneau.

8.30—Concerts symphoniques
L'Orchestre symphonique de Toronto, dir. Walter Susskind. Concerto pour piano en la majeur, K. 488 (Mozart). — Suite "Hary Janos" (Kodaly).

RADIO

- 7.00—Prière du matin
7.15—Bonjour
7.30—Radio-Journal
7.35—Chansons sans passeport
8.00—Au lendemain de la veille
10.00—Fémina
"Quoi de nouveau?" avec André Laurendeau.
12.30—Le Réveil rural
Paul Boutet: interview recueillie dans l'Ouest canadien.
CBAF—Faire-part
3.57—Radio-Journal
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Ouverture "La Fiancée vendue" (Smetana); Concerto pour violon en do majeur (Foerster); Suite "Le Jacobin" (Dvorak).

6.30—La vie économique
Henri Mhun et Roland Parenteau.

RADIO

- 7.00—Prière du matin
7.15—Bonjour
7.30—Radio-Journal
7.35—Chansons sans passeport
8.00—Au lendemain de la veille
10.00—Fémina
"Odile et Marie-Paule". Chronique sur la mode.
12.30—Le Réveil rural
Un invité ou un représentant du Ministère de l'Agriculture du Québec.
CBAF—Faire-part

Le mardi, 7 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 9.30—Revue des arts et des lettres
10.00—Radio-Journal, la Revue de l'Actualité et Commentaire
10.30—Lecture de chevet
"Ma vie d'enfant" (Maxime Gorki).
11.00—Adagio
CBJ—CBC News et Adagio
11.30—La Fin du jour
CBAF—Fin des émissions
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 2.00—Musique
3.00—Long métrage
"Quatre plumes blanches". Drame épique de Zoltan Korda; avec John Clements, Ralph Richardson, C. Aubrey Smith, June Duprez.

- 4.30—Bobino
5.00—La Boîte à surprises
Paule Bayard, Louis de Santis, Jean-Louis Millette.
5.30—Pinocchio
Gaétane Laniel, Georges Groulx, Antoinette Giroux, Marcel Cabay, Robert Gadouas, Jean-Claude Deret.
6.00—Le Club des autographes
Animateur: Pierre Paquette. Invités: les Garçons de la rue.
6.25—Nouvelles sportives
CBOFT—Bulletin
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton
"Paris chante toujours". Comédie musicale de Pierre Montazel avec Lucien Baroux, Clément Duhour, Edith Piaf, Tino Rossi, Yves Montand, Georges Ulmer, Jean Sablon, André Dessary.

7.45—Par le trou de la serrure
Yvette Mercier-Gouin en compagnie de Nicole Germain.

8.00—La Soirée de chez nous
Pierrette Roy, Louise et Micheline Bédard, les Collégiens Troubadours et orch. dir. Louis Bédard.

- 8.30—Quatuor
"C.Q.F.D." (Françoise Loranger), Gisèle Schmidt, Georges Groulx, Jean Brousseau, Hervé Brousseau, Dyne Mouso, Colette Courtois, Jean-Louis Paris.
9.00—C'est la vie
Animateur: Alban Flamand; narrateur: Roland Chenail.
Invité: le docteur J.-Omer Lafortune: les accouchements sans douleur.
9.30—Au p'tit café
Dominique Michel, Pierre Thériault et Normand Hudon: "Les 100 ans de la chanson française". — Invités: Clémence Destrochers et Ina Verwood, chanteuse hollandaise.
10.00—Le Téléthéâtre
"Le Malentendu" (Albert Camus).
11.30—Le Téléjournal
11.40—Nouvelles sportives
11.15—Télépolicier
"Les compagnes de la nuit".

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
CBOT OTTAWA - Canal 4

- 3.25—Today on CBMT
3.30—CBMT—Kiddies Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody

- 5.00—A communiquer
5.15—Let's Look
5.30—The Bengal Lancers
6.00—CBMT—Robin Hood
CBOT—Life with Father
6.30—CBMT—Unusual Occupations
CBOT—Sportscap
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—CBMT—Life with Elizabeth
CBOT—Topper
7.45—CBMT—Sportopics
8.00—Front Page Challenge
8.30—Dragnet
9.00—Television Theatre
10.00—Call to Music
10.30—Press Conference
11.00—CBC TV News
11.15—CBMT—26 Men
CBOT—Viewpoint
11.22—CBOT—Long métrage
11.45—CBMT—Damon Runyon

Le mercredi, 8 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 8.00—Radio-Théâtre
"Marie la misérable" (Ghelderode).
10.00—Radio-Journal
Revue de l'Actualité
Commentaire
10.30—Lecture de chevet
"Ma vie d'enfant" (Maxime Gorki).
11.00—Adagio
CBJ—CBC News et Adagio
11.30—La Fin du jour
CBAF—Fin des émissions
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 3.30—Musique
4.30—Bobino
5.00—La Boîte à surprise
Pierre Thériault, Hubert Loiselle, Lise Lasalle, Paul Buissonneau.
L'invité du facteur: Pinocchio.
6.00—La vie qui bat
Texte: François Vallère, Animateur: Guy Provost.
6.25—Nouvelles sportives
CBOFT—Bulletin
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Le Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
"Paris chante toujours".
7.45—Les Collégiens Troubadours
Visite à St-Eustache.
8.00—Le point d'interrogation
8.30—La famille Plouffe
Téléroman de Roger Lemelin.

- 9.00—Pays et Merveilles
Avec André Laurendeau, Mlle Françoise Charlebois: la Corée.
9.30—La pension Velder
Téléroman de Robert Choquette.
Lucie de Vienne Blanc, Robert Gadouas, Françoise Faucher, Michel Noël, Fernande Larivière, Jacqueline Plouffe, Gaétan Labrèche, Juliette Béliveau, José Delaquerrière.
10.00—Lutte
11.00—Le Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Télépolicier
"Les compagnes de la nuit".

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
CBOT OTTAWA - Canal 4

- 3.30—CBMT—Kiddies Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody

- 5.00—Swing Your Partner
5.30—Rin Tin Tin
6.00—Robin Hood
CBOT—Sir Lancelot
6.30—CBMT—Film
CBOT—The Living Word
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Disneyland
8.30—Wyatt Earp
9.00—Kraft TV Theatre
10.00—Chevy Show
11.00—CBC TV News
11.15—CBMT—Oh Suzanna
CBOT—Viewpoint
11.22—CBOT—Long métrage
11.45—CBMT—Decoy

Le jeudi, 9 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 1.45—Quelles nouvelles ?
3.57—Radio-Journal
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Oeuvres de Clérambault: "Exultate Deo" et "Orphée"; airs d'opéra de Lully chantés par Genevieve Rowe et Albert Linville, soprano et basse.
8.00—Carrefour du théâtre et de l'opéra
Texte de Jean Vallerand.
Salomé, ou la danse qui ne paie pas, "... Ah! I have kissed thy mouth" (Wilde, "Salomé").
9.00—Sérénade pour cordes
Dir. Jean Deslauriers.
9.30—Petit concert

- Dir. Sylvio Lacharité, Rolande Dion, soprano, Rachel Martel, pianiste, Ouverture de l'opéra "Atys" (Lully). — Air de la Cantate Profane (Bach). — "Invocation à la joie" (Haendel). — Concerto en ré majeur pour clavecin et orchestre (Bach).
10.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
10.30—Lecture de chevet
"Ma vie d'enfant" (Maxime Gorki).
11.00—Adagio
CBJ—CBC News
11.10—CBJ—Adagio
11.25—Nouvelles sportives
11.30—La Fin du jour

- CBAF—La météo et Fin des émissions
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 2.00—Musique
3.00—Long métrage
"La ronde des heures". Comédie sentimentale d'Alexandre Ryder avec

- André Baugé, Paule Andral, Francine Mussey.
4.30—Bobino
5.00—La Boîte à surprises
Pierre Thériault, Michel Cailloux et Lise Roy. Michel comme toujours nous fera des tours de magie.
5.30—Deux inconnus
6.00—En forme
Animateurs: Marcel Baulu et Gilles Houde.
6.25—Nouvelles sportives
CBOFT—Bulletin
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Le Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
"Paris chante toujours".

"MARIE LA MISÉRABLE"

de
Michel de Ghelderode

Dans le cadre de *Sur toutes les scènes du monde*, que réalise Roger Citerne, le *Radio-Théâtre* présentera au réseau Français de Radio-Canada, mercredi 8 janvier, à 8 heures du soir, *Marie la Misérable* du dramaturge belge contemporain Michel de Ghelderode.

Si l'on veut comprendre le style et la pensée de l'auteur, il faut les replacer dans le contexte de son pays d'origine: la Flandre. Quelqu'un a déjà dit qu'il existait une civilisation du vin. On peut donc affirmer qu'il en existe aussi une de la bière, localisée au Nord et à l'Est de la France, avec la Belgique pour terre d'élection. On en trouve une illustration parfaite dans les admirables scènes de kermesses flamandes peintes par Pieter Breughel le Vieux. Rire gras, langage cru, grosse farce, encore moins raffinés que la traditionnelle gauloiserie, mais tempérés par une compréhension très saine de la vie et un gros bon sens.

Voilà pour la forme du théâtre de Ghelderode. Quant au fond, il est très riche, et bien qu'une analyse superficielle pourrait laisser croire que l'au-

teur est anticlérical; il est en fait profondément chrétien.

L'argument de *Marie la Misérable* est simple. L'action se situe dans le duché de Brabant, au Moyen-Age, dans un décor de kermesse. L'héroïne est une recluse, aussi remarquable par sa charité que par sa beauté. Elle excite la convoitise d'un jeune seigneur libertin, Eglon d'Arken. Poussé par son "famulus", le borgne et difforme Rostenduel qui représente l'esprit du mal, celui-ci fait condamner Marie comme sorcière pour se venger de son refus d'accéder à ses avances. Jugée en hâte par un tribunal inique, elle est exécutée malgré le baladin Floriant (le Bien) qui a courageusement pris sa défense. Cependant la bonne cause finit par triompher. Eglon d'Arken surmonte la tentation du désespoir, avoue son crime et revêt l'habit du pèlerin pour expier sa faute.

Ce qu'il est impossible de décrire dans ces quelques lignes, c'est la puissance de ce drame conçu comme un mystère du Moyen-Age et qui a été monté comme tel, en 1954, sur le par-

Pieter Breughel le Vieux (1530-1569) a reproduit avec un étonnant souci de réalisme les "kermesses" ou fêtes villageoises flamandes. C'est cette atmosphère bruyante, gaie et colorée qui sert de toile de fond au drame de Michel de Ghelderode, grand admirateur des peintres flamands.



vis de l'église St-Lambert de Woluwe, en Brabant.

Autre caractéristique difficile à évoquer: la force incroyable du verbe,

d'une richesse, d'une couleur et d'une truculence qui ne recule pas devant la scatologie, digne des fabliaux moyen-âgeux et des oeuvres de Rabelais.

- 7.45—**Toi et moi**
Janette Bertrand et Jean Lajeunesse et Madeleine Touchette. — La cousine des Etats-Unis est toujours à Montréal.
- 8.00—**Cap-aux-sorciers**
Texte: Guy Dufresne, Gilles Pelletier, Monique Joly, Pierre Dufresne, Hélène Baillargeon, Hélène Loiselle, Monique Miller, Yolande Roy, Eleanor Stuart, Aimé Major, Georges Carrère, Jean Fontaine.
- 8.30—**Au Chenal du Moine**
Téléroman de Germaine Guévremont, Ovide Légaré, Germaine Giroux, Suzanne Langlois, Clément Latour, Béatrice Picard, Georges Toupin, Lucie Poitras, Sylvaine Picard

- Yvon Dufour, Marjolaine Hébert, Lucille Cousineau, Roger Joubert.
- 9.00—**Rendez-vous avec Michelle**
Hôtesse: Michelle Tisseyre, M.C.: Jacques Normand, Dir. Maurice Meerte, Gilles Normand, imitateur, de Trois-Rivières; Jacqueline Martel, mezzo-soprano, de Québec; The Four Dots, chanteurs populaires, de Hull; Suzanne Beaudet, diseuse, de Sorel; Julie Holtzman, pianiste, de Montréal.
- 9.30—**La couronne d'or**
Dir. Maurice Meerte.
- 10.00—**Histoires d'amour**
- 10.30—**Les idées en marche**
"La lecture est-elle périmée?"

- 11.00—**Le Téléjournal**
- 11.10—**Nouvelles sportives**
- 11.15—**Télépolicier**
"Les compagnes de la nuit".
- CBMT MONTRÉAL - Canal 6**
CBOT OTTAWA - Canal 4
- 2.15—**CBOT—Long métrage**
- 3.30—**CBMT—Kiddies' Corner**
- 4.00—**Open House**
- 4.30—**Howdy Doody**

- 5.00—**Maggie Muggins**
- 5.15—**Fables of La Fontaine**
- 5.30—**The Lone Ranger**
- 6.00—**CBMT—Stories of Yesterday's World**
CBOT—A communiquer
- 6.15—**CBMT—Here and There**
- 6.30—**CBOT—Patti Page**
- 6.45—**News**
- 7.00—**Tabloid**

- 7.30—**Highway Patrol**
CBOT—Penthouse
Rendez-vous
- 8.00—**Meet McGraw**
- 8.30—**Shower of Stars**
- 9.30—**Musicmakers '58**
- 10.00—**CBC Folio**
- 11.00—**CBC News**
- 11.15—**CBMT—Studio M**
CBOT—Viewpoint
- 11.22—**CBOT—Tapp Room**
- 11.45—**CBMT—I married Joan**

RADIO

- 7.00—**Prière du matin**
- 7.15—**Bonjour**
- 7.30—**Radio-Journal**
- 7.35—**Chansons sans passeport**
- 8.00—**Au lendemain de la veille**
- 10.00—**Fémina**
"Les secrets du Cordon Bleu" avec Jehane Benoit.
- 10.15—**Psychologie de la vie quotidienne**
- 12.30—**Le Réveil rural**
Hélène Baillargeon et ses chansons, CBAF—Le Héraut des ondes
- 12.59—**Signal-horaire**
- 3.57—**Radio-Journal**
- 4.00—**Chefs-d'oeuvre de la musique**
"Poème" pour flûte (Charles Ives); "Night Piece" (Arthur Foote); Concerto pour piano no 2 (Macedonski); "Rounds" (David Diamond).
- 8.00—**Chansons canadiennes**
Dir. Otto-Werner Mueller, Jacques Lorain, Colette Devlin, Yo-

Le vendredi, 10 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- land Guérard, Monique Gaube, Pierre Thériault.
- 8.30—**Famille qui es-tu?**
- 9.00—**Les idées en marche**
"La lecture est-elle périmée?"
- 9.30—**Petit Ensemble vocal**
Dir. George Little.
- 10.00—**Radio-Journal**
Revue de l'actualité
Commentaires
- 10.30—**Lecture de chevet**
"Ma vie d'enfant" (Maxime Gorki).
- 11.00—**Adagio**
CBJ—CBC News
- 11.10—**CBJ—Adagio**
- 11.25—**Nouvelles sportives**
- 11.30—**La Fin du Jour**
CBAF—Fin des émissions
- 11.57—**Radio-Journal**
- 12.00—**Fin des émissions**

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOFT OTTAWA - Canal 9

- 3.30—**Musique**
- 4.30—**Bobino**
- 5.00—**La Boîte à surprises**
Pierre Thériault, Jacques Létourneau, Roger Garand.
- 5.30—**Le trèfle à 4 feuilles**
- 6.00—**Sur place**
- 6.25—**Nouvelles sportives**
CBOFT—Bulletin
- 6.30—**Ce soir**
- 6.45—**Carrefour**
- 7.15—**Le Téléjournal**
- 7.30—**Cinéfeuilleton**
"Paris chante toujours".
- 7.45—**Pour elle**
- 8.00—**Chansons canadiennes**
Dir. Otto-Werner Mueller, Jacques Lorain, Colette Devlin, Yo-land Guérard, Monique Gaube, Pierre Thériault.
- 8.30—**Quiz-Variétés**
Animateur: Roland Bélanger.
- 9.00—**Aventures**
- 9.30—**Théâtre des étoiles**

- 10.00—**Divertissement**
- 10.30—**Affaires de famille**
Animateur: Gérard Pelletier. "La Parenté", avec Michèle Deryn, Jean-Pierre Masson, Hubert Loiselle, François Tassé.
- 11.00—**Le Téléjournal**
- 11.10—**Nouvelles sportives**
- 11.15—**Reprise long métrage**
"Topaze" de Marcel Pagnol; avec Fernandel, Hélène Perdrière, Pierre Larquey, Jacques Morel, Jacqueline Pagnol.
- CBMT MONTRÉAL - Canal 6**
CBOT OTTAWA - Canal 4
- 3.25—**Today on CBMT**
- 3.30—**CBMT—Kiddies' Corner**
- 4.00—**Open House**
- 4.30—**Howdy Doody**
- 5.00—**Hidden Pages**
- 5.30—**Mighty Mouse**
- 6.00—**I Search for Adventure**

- CBOT—Grand Ole Opry
- 6.30—**CBMT—Jungle**
CBOT—Movie
Museum
- 6.45—**News**
- 7.00—**Tabloid**
- 7.30—**CBMT—Sport Guesses and Guests**
CBOT—Oh Susanna
- 8.00—**Last of the Mohicans**
- 8.30—**The Plouffe Family**
- 9.00—**Patrice Munsel**
- 9.30—**Country Hoedown**
- 10.00—**Cavalcade of Sports**
- 10.45—**Jim Coleman**
- 11.00—**CBC News**
- 11.15—**CBMT—Alfred Hitchcock**
CBOT—Viewpoint
- 11.22—**CBOT—Premiere Performance**
- 11.45—**CBMT—Premiere Performance**

Des veillées de campagne à la TV

Les veillées de campagne typiquement canadiennes ne sont guère fréquentes à la télévision.

C'est pourquoi les amateurs de musique de folklore accueilleront avec plaisir, mardi 7 janvier, à 8 heures du soir, la première d'une nouvelle série intitulée *La Soirée de chez nous*.

Désormais chaque mardi soir, durant une demi-heure, les téléspectateurs se retrouveront dans une maison de campagne où règne la gaieté au rythme endiablé de nos chants et de nos danses.

L'émission inaugurale nous permettra d'applaudir Louis Bédard et son ensemble musical qui accompagneront les chanteurs et joueront les rigues et les danses carrées.

On entendra également les deux filles de Louis Bédard, Louise et Micheline,

qui chanteront en duo *N'y pensez pas trop* et *Non, je n'embrasse pas les garçons*.

La charmante discuse Pierrette Roy interprétera deux mélodies intitulées respectivement *Neige blanche* et *Envoi de fleurs*.

Les Collégiens Troubadours qui sont aussi invités à cette première *Soirée de chez nous* chanteront une des plus jolies mélodies de Jacques Blanchet: *Dans nos campagnes*.

Quant à Louis Bédard et son orchestre, on pourra les applaudir dans l'interprétation d'une danse dans le plus pur style "campagne canadienne."

La Soirée de chez nous sera présentée dans un décor permanent signé Jacques Marion, avec des costumes de Jérôme Marchand. C'est une réalisation Marcel Brisson.



MARC GÉLINAS et HÉLÈNE BIENVENU nous apparaissent dans cette photo tels que les aiment les jeunes téléspectateurs qui suivent les captivantes chapitres de *Beau temps, mauvais temps*, tous les samedis, de 5 h. 30 à 6 heures du soir. Marc et Hélène y interprètent respectivement les rôles de Roger et Isabelle Pigeon. Très sympathiques tous les deux, Marc en jeune chanteur un peu incompris de sa famille en dépit des succès qu'il a déjà remportés, et Isabelle en étudiante sentimentale et romantique, ils sont deux des comédiens les plus appréciés de ce populaire téléroman que réalise Jean-Louis Bédard.

• Une comédie dramatique de Jean-Raymond Boudou

Dimanche 5 janvier, à 9 h. 30 du soir, le *Théâtre Populaire* met à l'affiche une oeuvre originale de Jean-Raymond Boudou intitulée *Un instant de ta vie*.



JEAN-RAYMOND BOUDOU

Les auditeurs du réseau Français de Radio-Canada se souviennent de Jean-Raymond Boudou pour avoir entendu, à *Nouveautés Dramatiques*, la *Poésie des Indes* ou pour avoir suivi, l'été dernier, les captivantes émissions de la série

Dames de coeur, dames de pique dont il écrivait les textes.

Cette dernière série brillait par la finesse, l'esprit, l'humour et l'élégance de sa présentation et de son écriture.

Ce sont ces qualités que les téléspectateurs retrouveront en voyant *Un instant de ta vie*.

Cette comédie dramatique a pour cadre un sanatorium, pour héros une femme médecin et l'un de ses patients. L'auteur a admirablement mis en valeur le conflit psychologique du malade face à son angoisse, isolé, sensible à l'excès et souffrant d'un tas de complexes imaginaires.

Un instant de ta vie met en vedette, dans le rôle du docteur Dominique Vallier, Nina Diaconescu, une Roumaine qui fut la première comédienne du Théâtre National de Bucarest. Elle sera entouré de Gabriel Gascon (Jacques Deligny); Mariette Duval (Gisèle); François Lavigne (Dr Grégoire); Jacques Godin (Chaplon); Bertrand Gagnon (Robert); André Cailloux (Paul); Roger Joubert (Antoine); Margot Campbell (Thérèse).

Décor: Jacques Pelletier, costumes Janine Caron. Réalisation: Claude Désorcy.

• Le problème des langues dans les écoles suisses

Dimanche 5 janvier, à 1 h. 30 de l'après-midi, les auditeurs du réseau Français de Radio-Canada pourront entendre, à l'émission *l'Enseignement à l'étranger*, la deuxième d'une série de six causeries portant sur l'organisation scolaire suisse.

Cette enquête a été menée par la Société suisse de Radiodiffusion, à la demande de Radio-Canada, pour prendre place dans l'émission *l'Enseignement à l'étranger* après l'étude des systèmes scolaires anglais et français. La réalisation en a été assurée par Yvette Zgraggen, jeune romancière de talent.

La situation de l'enseignement en Suisse n'est pas sans analogie avec la nôtre. Le problème des langues se pose même avec plus d'acuité puisqu'il y en a quatre officielles dans la Confédération helvétique: suisse alémanique, française, italienne et romanche. Le problème à l'école primaire a été résolu en accordant une autonomie complète sur ce sujet aux cantons qui correspondent en beaucoup plus petit à nos provinces. C'est pourquoi on compte en Suisse, 25 ministères de l'éducation.

Par contre, s'il existe huit universités, quatre enseignent en allemand et quatre en français, ce qui oblige les jeunes gens de souche italienne et romanche à poursuivre leurs études dans l'une de ces deux langues.

On peut déduire de ce système que les Suisses ont su préserver la liberté de chaque groupe ethnique pour les fonder en une seule et même nation.

L'émission du 29 décembre de *l'Enseignement à l'étranger* avait pour titre *l'Unité dans la diversité* et mettait l'accent sur la composition raciale et géographique de la Suisse. Le 5 janvier, on traitera de l'école primaire qui donne *À chacun une chance égale*. Les quatre programmes suivants parleront du cycle secondaire, *le Chemin de l'Université*; des écoles techniques, *Autant de vocations, autant de portes ouvertes*; de la *Vie universitaire* et des établissements d'enseignement supérieur, l'École Polytechnique et l'Institut Rousseau.

La série *l'Enseignement à l'étranger* est réalisée par Edmond Labelle du Service des Émissions éducatives et des Affaires publiques.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 4 AU 10 JANVIER 1958



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.